

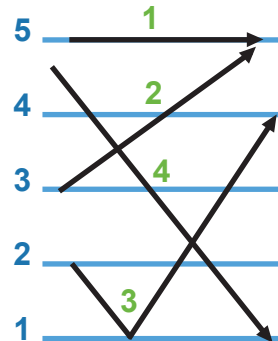
Les sons chinois

Leçon 4 Les tons

Dans la langue chinoise chaque syllabe a son propre **ton** qui se rapporte à la variation de l'intonation donnée à la syllabe. Une telle variation se produit aussi en français, mais elle ne change pas la signification pragmatique du mot et est normalement liée aux émotions de la personne qui parle. Dans la langue chinoise, les syllabes qui sont prononcées de la même manière mais qui ont des tons différents auront des significations différentes. Ainsi, le ton est un élément important dans une syllabe de la langue chinoise.

On distingue 4 tons dans le chinois mandarin. Ces 4 tons, nommés respectivement **premier ton**, **deuxième ton**, **troisième ton** et **quatrième ton**, sont illustrés par le diagram sur votre droite.

Le premier ton ou ton haut égal est un ton haut continu, comme chanté plutôt que parlé. Le deuxième ton ou ton montant est un son qui commence par un ton moyen et qui monte vers le ton haut (ex: Quoi?!). Le troisième ton ou ton bas est un ton descendant légèrement puis remontant. Similaire à dire « Alors ?... », pensivement ou en invitant à une réponse. Le quatrième ton ou ton descendant commence par un ton haut et descend sèchement vers les graves. C'est un ton court, similaire à des ordres courts (ex : Stop!).



En pinyin, les 4 tons sont représentés par les signes graphiques suivants. Ces signes graphiques sont placés au-dessus de la voyelle principale, celle qui est prononcée le plus fort et avec une plus grande ouverture de bouche.

| | | | | |
|---|---------------|----------------------|-----------|----------|
| — | premier ton | haut égal | mā | maman |
| / | deuxième ton | montant | má | chanvre |
| ✓ | troisième ton | descendant-remontant | mǎ | cheval |
| \ | quatrième ton | descendant | mà | injurier |

En plus de ces quatre tons, le chinois mandarin a un **ton neutre**. C'est un son léger et court. Une syllabe avec un ton neutre n'a pas de signe graphique. Le ton neutre se produit généralement sur les particules grammaticales et sur la deuxième syllabe de certains mots quand la syllabe n'est pas soulignée.

Nǐ hǎo **ma**? Comment vas-tu? Le mot **ma** est une particule interrogative employée pour marquer des questions oui-non. Il a un ton neutre.

Xièxie Merci. La deuxième syllabe **xie** a un ton neutre.

La juxtaposition de deux tons peut avoir comme conséquence le phénomène appelé “sandhi”, qui signifie changement de ton.

Voici les principaux sandhis:

1. Lorsque deux troisième ton sont ensemble, le premier troisième ton change en deuxième ton.

Par exemple: **shǒubiǎo** devient **shóubiǎo**

Cependant, par convention, les signes graphiques des tons n’ont pas changés.

2. Lorsque trois troisième ton sont ensemble, le premier et le deuxième change en deuxième ton.

Par exemple: **Wǒ yě hǎo.** devient **Wó yé hǎo.**

Les troisième signes graphiques des tons sont maintenus en dépit du changement de ton.

3. Lorsqu’un un troisième ton est suivi par un premier ton, un deuxième ton, un quatrième ton ou dans certains cas d’un ton neutre, le troisième ton est prononcé à moitié. C’est un ton modifié. Le ton descend mais ne remonte pas.

huǒchē
gǎnqíng
zhǔnbèi

Comme précédemment, le troisième signe graphique des tons est maintenu.

Sur base de ce qui a été vu précédemment, on peut observer que le troisième ton en entier est rarement employé. Il l’est seulement quand la syllabe se trouve à la fin d’un mot, à la fin d’une phrase, ou quand la syllabe est isolée.

4. Deux mots importants **bù** (non, ne pas) et **yī** (un) subissent des changements de tons pour lesquels les signes graphiques des tons changent également. **bù** est normalement au quatrième ton sauf quand il est suivi par une autre syllabe au quatrième ton qui le change en deuxième ton.

bù duō **bù**rán **bù**guǎn **bú** cuò

yī est au premier ton quand il est utilisé pour compter, au deuxième ton avant le quatrième ton et au quatrième ton avant une syllabe au premier, deuxième et troisième ton.

yī **yí** cì **yì** běn